

# SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2004 R.

## I DZIAŁALNOŚĆ PODSTAWOWA

Działalność podstawową Banku w roku 2004 przedstawiono w odpowiednich rozdziałach Raportu Rocznego.

## 2 SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Zgodnie z Art. 26.2 Statutu ESBC, sprawozdanie finansowe EBC sporządza Zarząd Banku na podstawie zasad określonych przez Radę Prezesów. Po zatwierdzeniu przez Radę Prezesów sprawozdanie finansowe jest publikowane.

## 3 WYNIK FINANSOWY

Sprawozdanie finansowe EBC za rok obrotowy zakończony 31 grudnia 2004 r., przedstawione na stronach 196 – 213, wykazuje stratę netto w wysokości 1.636 mln euro, w porównaniu ze stratą netto w wysokości 477 mln euro za rok 2003. Podobnie jak w roku poprzednim, strata wynika przede wszystkim z dalszego umocnienia się wartości euro względem innych walut, które doprowadziło do obniżenia wyrażonej w euro wyceny wartości aktywów EBC denominowanych w dolarach amerykańskich. Wysokość straty netto uwzględnia wszystkie przychody uzyskane przez EBC, w tym 733 mln euro z tytułu banknotów w obiegu. W 2004 r. na wysokość przychodów odsetkowych EBC nadal wpływał niski z perspektywy historycznej poziom wewnętrznych i zagranicznych stóp procentowych.

Ponieważ większość aktywów i pasywów EBC podlega okresowej aktualizacji wyceny według bieżących rynkowych kursów walutowych i cen papierów wartościowych, poziom zysków jest silnie uzależniony od zmian kursów walut oraz – w mniejszym stopniu – od ryzyka stopy procentowej. Ryzyko to dotyczy przede wszystkim dużego zasobu rezerwowych aktywów walutowych Eurosystemu

inwestowanych w oprocentowane instrumenty finansowe.

Powyższe kategorie ryzyka uwzględniono w jednolitych zasadach rachunkowości EBC i Eurosystemu, opisanych w informacji dodatkowej do sprawozdania finansowego, które opierają się głównie na zasadzie ostrożnej wyceny. Szczególnym zadaniem zasad rachunkowości jest zapewnienie, że niezrealizowane zyski z tytułu aktualizacji wyceny aktywów i pasywów nie są ujmowane w przychodach, a zatem nie podlegają podziałowi zysków. Natomiast niezrealizowane straty z tytułu aktualizacji wyceny są wykazywane w rachunku zysków i strat na koniec roku obrotowego.

EBC utrzymuje większość rezerwowych aktywów walutowych w dolarach amerykańskich, a oprócz tego w jenach japońskich, złocie i SDR-ach. Kurs euro wobec dolara amerykańskiego wzrósł z poziomu 1,2630 USD na dzień 31 grudnia 2003 r. do 1,3621 USD na dzień 31 grudnia 2004 r. (tj. o około 8%); kurs euro wobec jena także się umocnił, ale w mniejszym stopniu. W związku z tym aktualizacja wyceny zasobów netto tych walut spowodowała obniżenie ich wartości wyrażonej w euro o 2,1 mld euro.

Na koniec 2004 r. EBC zatrudniał 1.309 osób (w tym 131 na stanowiskach kierowniczych), w porównaniu z 1.213 w roku poprzednim. Główną przyczyną wzrostu było rozszerzenie Unii Europejskiej. Szczegółowe informacje przedstawia rozdział 8 Raportu Rocznego, część 2 „Zmiany organizacyjne” oraz informacja dodatkowa do rachunku zysków i strat w sprawozdaniu finansowym.

Całkowite koszty administracyjne ECB, w tym amortyzacja, wzrosły o 18% – z 316 mln euro w 2003 r. do 374 mln euro w 2004 r. Najwyższy wzrost odnotowano w pozycji zobowiązań z tytułu funduszu emerytalnego EBC (zgodnie z kalkulacją sporządzoną przez aktuariusza). Było to główną przyczyną zwiększenia kosztów

pracowniczych ze 130 mln do 161 mln euro. Wynagrodzenia Zarządu w 2004 r. wyniosły 2,1 mln euro (w 2003 r. – 2,0 mln euro).

Inwestycje w środki trwałe wyniosły około 90 mln euro. Główną pozycję (około 61 mln euro) stanowił koszt docelowej siedziby EBC skapitalizowany po przekazaniu ostatniej płatności.

#### **Pokrycie straty EBC za rok 2004**

W dniu 11 marca 2005 r. Rada Prezesów postanowiła pokryć stratę za rok 2004 z następujących środków: (a) całości niewykorzystanego ogólnego funduszu rezerwowego w wysokości ok. 296 mln euro oraz (b) dochodu pieniężnego krajowych banków centralnych w wysokości ok. 1.340 mln euro, zgodnie z Art. 33.2 Statutu ESBC. Wykorzystana kwota dochodu pieniężnego KBC stanowi około 15% całkowitego dochodu pieniężnego Eurosystemu. Zasady podziału straty zostały zasadniczo zatwierdzone przez Radę Prezesów przed zamknięciem sprawozdań finansowych krajowych banków centralnych za 2004 r., co wpłynęło także na wysokość zysków osiągniętych w tym roku przez KBC. Odsetek dochodów pieniężnych przekazanych na ten cel przez poszczególne krajowe banki centralne odpowiada przypisanej im wadze w kluczu alokacji kapitału EBC.

#### **4 ZMIANY STRUKTURY KAPITAŁOWEJ EBC W 2004 R.**

Zgodnie z Art. 29.3 Statutu ESBC, udział krajowych banków centralnych w subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego (klucz kapitałowy) należy korygować co pięć lat. Pierwszej korekty po utworzeniu EBC dokonano w dniu 1 stycznia 2004 r. Druga nastąpiła w dniu 1 maja 2004 r., po przystąpieniu do Unii Europejskiej dziesięciu nowych państw członkowskich. Łączny efekt obu korekt był następujący:

(a) obniżenie całkowitej wagi krajowych banków centralnych obszaru euro w kluczu kapitałowym EBC;

(b) związane z tym obniżenie należności krajowych banków centralnych obszaru euro od EBC z tytułu rezerwowych aktywów walutowych przekazanych Europejskiemu Bankowi Centralnemu w momencie wejścia do strefy euro;

(c) wzrost wysokości kapitału opłaconego przez krajowe banki centralne spoza strefy euro po akcesji dziesięciu nowych państw członkowskich, wynikający także ze zwiększenia z 5% do 7% minimalnego udziału w kapitale subskrybowanym opłaconym przez 13 krajowych banków centralnych spoza strefy euro.

Szczegółowe informacje o wprowadzonych zmianach przedstawia punkt 15 informacji dodatkowej do sprawozdania finansowego.

#### **5 DZIAŁALNOŚĆ INWESTYCYJNA I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM**

Portfel rezerw zagranicznych EBC obejmuje rezerwowe aktywa walutowe przekazane EBC przez krajowe banki centralne wchodzące w skład Eurosystemu zgodnie z Art. 30 Statutu ESBC oraz dochody związane z tymi aktywami. Rezerwy zagraniczne wykorzystywane są do finansowania działalności operacyjnej EBC na rynku walutowym, prowadzonej w celach określonych w Traktacie.

Portfel funduszy własnych EBC stanowią inwestycje związane z opłaconym kapitałem Banku, ogólnym funduszem rezerwowym oraz przychodami zakumulowanymi w portfelu w latach ubiegłych. Fundusze własne służą jako rezerwa na poczet ewentualnych strat EBC.

Szczegółowe informacje na temat działalności inwestycyjnej EBC oraz zarządzania związanym z nią ryzykiem przedstawia rozdział 2 Raportu Roczного.

## **6 ZASADY ŁADU KORPORACYJNEGO EBC**

Informacje dotyczące zasad ładu korporacyjnego EBC przedstawia rozdział 8 Raportu Rocznego.

## **7 ZATRUDNIENIE**

Informacje na temat strategii personalnej EBC oraz liczby pracowników przedstawia rozdział 8 Raportu Rocznego.



## BILANS NA DZIEŃ 31 GRUDNIA 2004 R.

AKTYWA	NR NOTY	2004 EUR	2003 EUR
<b>Złoto i należności w złocie</b>	<b>1</b>	<b>7.928.308.842</b>	<b>8.145.320.117</b>
<b>Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>2</b>		
Należności od MFW		163.794.845	211.651.948
Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, udzielone kredyty i inne aktywa zagraniczne		26.938.993.980	28.593.384.857
		<b>27.102.788.825</b>	<b>28.805.036.805</b>
<b>Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>2</b>	<b>2.552.016.565</b>	<b>2.799.472.504</b>
<b>Należności od nierezydentów strefy euro w euro</b>	<b>3</b>		
Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe oraz udzielone kredyty		<b>87.660.507</b>	<b>474.743.402</b>
<b>Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro</b>	<b>4</b>	<b>25.000</b>	<b>25.000</b>
<b>Należności wewnętrzne w ramach Eurosystemu</b>	<b>5</b>		
Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu		40.100.852.165	34.899.471.205
Inne należności w ramach Eurosystemu (netto)		3.410.918.324	4.599.894.403
		<b>43.511.770.489</b>	<b>39.499.365.608</b>
<b>Pozostałe aktywa</b>	<b>6</b>		
Rzeczowe aktywa trwałe		187.318.304	128.911.950
Pozostałe aktywa finansowe		6.428.319.567	5.573.756.258
Rozliczenia międzyokresowe		770.894.480	590.646.023
Pozostałe		6.933.022	37.791.421
		<b>7.393.465.373</b>	<b>6.331.105.652</b>
<b>Strata za rok obrotowy</b>		<b>1.636.028.702</b>	<b>476.688.785</b>
<b>Aktywa razem</b>		<b>90.212.064.303</b>	<b>86.531.757.873</b>

<b>PASYWA</b>	<b>NR NOTY</b>	<b>2004 EUR</b>	<b>2003 EUR</b>
<b>Banknoty w obiegu</b>	<b>7</b>	<b>40.100.852.165</b>	<b>34.899.471.205</b>
<b>Zobowiązania wobec pozostałych rezydentów strefy euro w euro</b>	<b>8</b>	<b>1.050.000.000</b>	<b>1.065.000.000</b>
<b>Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro</b>	<b>9</b>	<b>137.462.706</b>	<b>146.867.501</b>
<b>Zobowiązania wobec rezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>10</b>	<b>4.967.080</b>	<b>0</b>
<b>Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>10</b>		
Zobowiązania z tytułu depozytów, prowadzonych rachunków oraz pozostałe zobowiązania		<b>1.254.905.957</b>	<b>1.452.432.822</b>
<b>Zobowiązania wewnętrzne w ramach Eurosystemu</b>	<b>11</b>		
Zobowiązania z tytułu przekazanych rezerw walutowych		<b>39.782.265.622</b>	<b>40.497.150.000</b>
<b>Pozostałe zobowiązania</b>	<b>12</b>		
Rozliczenia międzyokresowe		1.136.708.542	1.162.299.071
Pozostałe		327.802.782	174.890.973
		<b>1.464.511.324</b>	<b>1.337.190.044</b>
<b>Rezerwy</b>	<b>13</b>	<b>110.636.285</b>	<b>87.195.777</b>
<b>Różnice z aktualizacji wyceny</b>	<b>14</b>	<b>1.921.117.190</b>	<b>2.176.464.065</b>
<b>Kapitał i fundusz rezerwowy</b>	<b>15</b>		
Kapitał		4.089.277.550	4.097.229.250
Fundusz rezerwowy		296.068.424	772.757.209
		<b>4.385.345.974</b>	<b>4.869.986.459</b>
<b>Pasywa razem</b>		<b>90.212.064.303</b>	<b>86.531.757.873</b>

## RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2004 R.

	NR NOTY	2004 EUR	2003 EUR
Przychody z tytułu odsetek od rezerw walutowych		422.418.698	541.294.375
Przychody z tytułu odsetek związane z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu		733.134.472	698.245.187
Pozostałe przychody z tytułu odsetek		1.456.650.188	1.449.963.923
<i>Przychody z tytułu odsetek</i>		<i>2.612.203.358</i>	<i>2.689.503.485</i>
Pokrycie należności KBC z tytułu przekazanych rezerw walutowych		(693.060.433)	(807.683.148)
Pozostałe koszty z tytułu odsetek		(1.229.369.015)	(1.166.693.660)
<i>Koszty z tytułu odsetek</i>		<i>(1.922.429.448)</i>	<i>(1.974.376.808)</i>
<b>Wynik netto z tytułu odsetek</b>	<b>18</b>	<b>689.773.910</b>	<b>715.126.677</b>
Zrealizowane zyski/straty z tytułu operacji finansowych	19	136.045.810	525.260.622
Odpisy aktualizujące wartość aktywów i pozycji finansowych	20	(2.093.285.109)	(3.972.689.560)
Zmiana stanu rezerw z tytułu ryzyka kursowego i cenowego		0	2.568.708.838
<b>Wynik netto z tytułu operacji finansowych, odpisów aktualizujących i rezerw na ryzyko</b>		<b>(1.957.239.299)</b>	<b>(878.720.100)</b>
<b>Wynik netto z tytułu prowizji i opłat</b>	<b>21</b>	<b>(261.517)</b>	<b>(63.466)</b>
<b>Pozostałe przychody</b>	<b>22</b>	<b>5.956.577</b>	<b>2.911.280</b>
<b>Przychody netto ogółem</b>		<b>(1.261.770.329)</b>	<b>(160.745.609)</b>
Koszty osobowe	23 i 24	(161.192.939)	(129.886.988)
Koszty administracyjne	25	(176.287.651)	(153.549.282)
Amortyzacja rzeczowych aktywów trwałych		(33.655.824)	(30.410.140)
Usługi produkcji banknotów	26	(3.121.959)	(2.096.766)
<b>Strata za rok obrotowy</b>		<b>(1.636.028.702)</b>	<b>(476.688.785)</b>

Frankfurt nad Menem, 4 marca 2005 r.

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Jean-Claude Trichet

Prezes

## PRZYJĘTE ZASADY RACHUNKOWOŚCI<sup>1</sup>

### FORMAT I PREZENTACJA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe Europejskiego Banku Centralnego (EBC) opracowano w taki sposób, by jasno przedstawiało sytuację finansową oraz wynik finansowy EBC. Sprawozdanie finansowe sporządzono zgodnie z niżej opisanymi zasadami rachunkowości<sup>2</sup>, uznanymi przez Radę Prezesów za właściwe, z uwagi na charakter działalności banku centralnego.

### PODSTAWOWE ZASADY RACHUNKOWOŚCI

Zastosowano następujące podstawowe zasady rachunkowości: zasadę rzeczywistości gospodarczej (przewagi treści nad formą) i przejrzystości, ostrożnej wyceny, ujęcia zdarzeń następujących po dniu bilansowym, istotności, zasadę memoriałową, kontynuacji działalności, spójności i porównywalności.

### PODSTAWA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na zasadzie kosztu historycznego, zmodyfikowanej w celu uwzględnienia wyceny rynkowej zbywalnych papierów wartościowych, złota oraz pozostałych aktywów i pasywów (bilansowych oraz pozabilansowych) w walutach obcych. Operacje dotyczące aktywów i zobowiązań finansowych zostały ujęte w sprawozdaniu finansowym na dzień rozliczenia.

### ZŁOTO ORAZ AKTYWA I PASYWA W WALUTACH OBCYCH

Aktywa i pasywa w walutach obcych przelicza się na euro po kursie obowiązującym w dniu bilansowym. Pozycje przychodów i kosztów przelicza się po kursie obowiązującym w dniu transakcji. Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań dewizowych (zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych) przeprowadza się dla każdej waluty oddzielnie.

Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań w walutach obcych do wartości rynkowej przeprowadza się odrębnie od aktualizacji w związku ze zmianami kursów walutowych.

Złoto wycenia się po cenie rynkowej obowiązującej na koniec roku obrotowego.

W przypadku złota nie rozróżnia się aktualizacji wartości ze względu na zmiany ceny i zmiany kursu. Przeprowadzania jest jedna aktualizacja wartości w oparciu o cenę uncji złota w euro określoną na podstawie kursu wymiany euro do dolara amerykańskiego na dzień 31 grudnia 2004 r.

### PAPIERY WARTOŚCIOWE

Wszystkie zbywalne papiery wartościowe i podobne aktywa wycenia się po średnich cenach rynkowych poszczególnych walorów na dzień bilansowy. W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2004 r. zastosowano średnie ceny rynkowe z 30 grudnia 2004 r. Niezbywalne papiery wartościowe wycenia się po koszcie.

### UZNAWANIE PRZYCHODÓW

Przychody i koszty są ujmowane w okresie, w którym zostały osiągnięte lub poniesione. Zrealizowane zyski lub straty z tytułu sprzedaży dewiz, złota i papierów wartościowych ujmują się w rachunku zysków i strat, a oblicza na podstawie średniego kosztu odnośnych aktywów.

Niezrealizowane zyski nie są ujmowane jako przychód, lecz przenoszone na konto różnic z aktualizacji wyceny.

Niezrealizowane straty ujmują się w rachunku zysków i strat, jeżeli ich kwota przekracza wcześniejsze zyski z aktualizacji wyceny ujęte na odpowiednim koncie różnic z aktualizacji wyceny. Niezrealizowane straty z tytułu danego papieru wartościowego, waluty lub złota nie podlegają kompensacie z niezrealizowanymi zyskami z tytułu innego papieru wartościowego, waluty lub złota. W przypadku wystąpienia niezrealizowanej straty na danej pozycji na koniec roku obrotowego, średni koszt takiej

<sup>1</sup> Szczegółowe zasady rachunkowości określa Decyzja Rady Prezesów EBC z dnia 5 grudnia 2002 r. (EBC/2002/11), Dz. U. L 58 z dnia 3 marca 2003 r., str. 38–59.

<sup>2</sup> Zasady te są zgodne z postanowieniami Art. 26.4 Statutu ESBC, który zawiera wymóg ujednoliconego podejścia do zasad rządzących rachunkowością i sprawozdawczością finansową operacji Eurosystemu.



pozycji obniża się do wysokości kursu lub ceny rynkowej na koniec roku obrotowego.

Premię i dyskonto od zakupionych papierów wartościowych oblicza się i wykazuje w przychodach z tytułu odsetek. Premia i dyskonto są amortyzowane przez okres użyteczności ekonomicznej aktywów.

#### **TRANSAKcje ODWRACALNE**

Umowa repo polega na sprzedaży papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do odkupu tych papierów w określonym terminie w przyszłości po uzgodnionej cenie. Umowy odkupu wykazuje się po stronie pasywów bilansu. Obciążają one również koszty z tytułu odsetek w rachunku zysków i strat. Papiery wartościowe sprzedawane w ramach umów repo pozostają w bilansie EBC.

Umowa reverse repo polega na kupnie papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do ich odsprzedaży w określonym terminie w przyszłości po uzgodnionej cenie. Umowy sprzedaży wykazuje się po stronie aktywów bilansu, ale nie uwzględnia w zasobach papierów wartościowych EBC. Uzyskane odsetki ujmuje się w przychodach z tytułu odsetek w rachunku zysków i strat.

Transakcje odwracalne (w tym pożyczki papierów wartościowych) dokonywane w ramach automatycznego programu pożyczek papierów wartościowych są ujmowane w bilansie tylko wtedy, gdy EBC otrzymuje zabezpieczenie w formie gotówki na okres trwania transakcji. W 2004 r. EBC nie otrzymywał zabezpieczenia gotówkowego na okres trwania takich transakcji.

#### **INSTRUMENTY POZABILANSOWE**

Przy obliczaniu dodatnich i ujemnych różnic kursowych, w pozycji walutowej netto uwzględnia się instrumenty walutowe, tj. walutowe transakcje terminowe, terminowe części swapów walutowych oraz inne instrumenty walutowe obejmujące wymianę jednej waluty na inną w przyszłości. Aktualizację wartości instrumentów stopy

procentowej przeprowadza się dla każdego instrumentu oddzielnie. Otwarte kontrakty futures na stopy procentowe ujmuje się na kontach pozabilansowych. Dzielne zmiany w wysokości uzupełniającego depozytu gwarancyjnego są wykazywane na koncie wynikowym.

#### **ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM**

Wartości aktywów i pasywów koryguje się o skutki zdarzeń, które nastąpiły między datą bilansu rocznego a datą zatwierdzenia sprawozdania finansowego przez Radę Prezesów EBC, o ile mają one istotny wpływ na stan aktywów lub pasywów w dniu bilansowym.

#### **SALDA WEWNĘTRZNE W RAMACH ESBC I EUROSISTEMU**

Transakcje wewnętrzne w ramach ESBC oznaczają transakcje transgraniczne pomiędzy dwoma bankami centralnymi krajów UE. Transakcje takie przetwarzane są głównie przez TARGET – transeuropejski zautomatyzowany błyskawiczny system rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym (zob. rozdział 2) – i powodują powstanie wzajemnych sald na rachunkach tych banków centralnych w systemie TARGET. Salda te są codziennie przypisywane EBC, dzięki czemu każdy z krajowych banków centralnych ma tylko jedną wzajemną pozycję – wobec EBC. Pozycja w księgach EBC reprezentuje należność lub zobowiązanie netto każdego z krajowych banków centralnych wobec pozostałych członków ESBC.

Salda wewnętrzne w ramach ESBC krajowych banków centralnych strefy euro wobec EBC (za wyjątkiem kapitału EBC oraz pozycji wynikających z rezerwowych aktywów walutowych przekazanych EBC) są określane jako należności lub zobowiązania wewnętrzne w ramach Eurosystemu i prezentowane w bilansie EBC jako pojedyncza pozycja netto aktywów lub zobowiązań.

Salda wewnętrzne w ramach Eurosystemu wynikające z alokacji banknotów euro pomiędzy jego członków są ujmowane jako pojedynczy składnik aktywów w ujęciu netto w pozycji „Należności z tytułu alokacji

banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Salda wewnętrzne ESBC niektórych banków centralnych krajów spoza strefy euro (Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank oraz Bank of England) wobec EBC wykazuje się w pozycji „Zobowiązania wobec nierezzydentów strefy euro w euro”.

### UJMOWANIE ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Środki trwałe (z wyjątkiem gruntów) wycenia się według kosztu pomniejszonego o umorzenie. Grunty wycenia się według kosztu. Amortyzacji dokonuje się metodą liniową począwszy od następnego kwartału po ich nabyciu, przez cały przewidywany okres ich ekonomicznej użyteczności. Przyjęto następujące długości przewidywanego okresu użyteczności ekonomicznej poszczególnych kategorii środków trwałych:

Komputery, związane z nimi oprogramowanie i sprzęt oraz środki transportu	4 lata
Sprzęt, wyposażenie oraz maszyny i urządzenia	10 lat
Ulepszenia w obcych środkach trwałych	25 lat
Środki trwałe o wartości początkowej poniżej 10.000 EUR	Spisywane w koszty w roku nabycia

Okres amortyzacji ulepszeń w obcych środkach trwałych dotyczących obecnej siedziby EBC został skrócony w taki sposób, by aktywa te zostały w pełni zamortyzowane do momentu przeprowadzki EBC do siedziby docelowej.

### PROGRAM EMERYTALNY EBC

Aktywa programu, którego jedynym celem jest zapewnienie świadczeń członkom programu i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, są uwzględnione w pozostałych aktywach EBC i wyszczególnione osobno w informacji dodatkowej do bilansu. Dodatnie i ujemne różnice z wyceny aktywów programu emerytalnego są ujmowane jako przychód lub koszt programu w tym samym roku, w którym powstały. Świadczenia wypłacane z rachunku świadczeń podstawowych, powstającego ze składek wnoszonych przez EBC, objęte są

gwarancjami zapewniającymi wypłatę świadczeń w minimalnej wysokości.

### BANKNOTY W OBIEGU

Eurosystem, obejmujący EBC oraz 12 krajowych banków centralnych strefy euro, emituje banknoty euro<sup>3</sup>. Łączna wartość banknotów euro w obiegu jest rozdzielana pomiędzy poszczególne banki centralne Eurosystemu w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca, zgodnie z kluczem alokacji banknotów<sup>4</sup>. Na EBC przypada udział w wysokości 8% łącznej wartości banknotów euro w obiegu, wykazywany w bilansie w pozycji pasywów „Banknoty w obiegu”. Udział EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro jest zabezpieczony na jego należnościach od krajowych banków centralnych. Należności te są oprocentowane<sup>5</sup> i wykazywane w podpozycji „Należności wewnętrzne w ramach Eurosystemu: Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Salda wewnętrzne w ramach ESBC i Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Przychody z tytułu odsetek od tych należności są wykazywane w pozycji „Wynik z tytułu odsetek”. Rada Prezesów postanowiła, że dochód ten będzie dzielony pomiędzy krajowe banki centralne odrębnie, jako śródroczny podział dochodu, po zakończeniu każdego kwartału<sup>6</sup>. Rozdysponowana zostanie pełna

3 Decyzja EBC z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie emisji banknotów euro (EBC/2001/15), Dz.U. L 337 z 20 grudnia 2001 r., str. 52–54, wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi decyzjami EBC/2003/23, Dz. U. L 9 z dnia 15 stycznia 2004 r., str. 40–41 oraz EBC/2004/9, Dz. U. L 205 z dnia 9 czerwca 2004 r., str. 17–18.

4 „Klucz alokacji banknotów” oznacza wartości procentowe wynikające z uwzględnienia udziału EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro oraz zastosowania klucza subskrypcji kapitału do udziału krajowych banków centralnych w łącznej wartości tej emisji.

5 Decyzja EBC z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie podziału dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych uczestniczących państw członkowskich od roku budżetowego 2002 (EBC/2001/16), Dz. U. L 337 z dnia 20 grudnia 2001 r., str. 55–61, wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi decyzją EBC/2003/22, Dz. U. L 9 z dnia 15 stycznia 2004 r., str. 39.

6 Decyzja EBC z dnia 21 listopada 2002 r. w sprawie podziału przychodów Europejskiego Banku Centralnego z tytułu banknotów w obiegu pomiędzy uczestniczące państwa członkowskie (EBC/2002/9), Dz. U. L 323 z dnia 28 listopada 2002 r., str. 49–50.

kwota dochodu, chyba że zysk netto EBC za rok obrotowy będzie niższy niż jego dochody z tytułu banknotów euro w obiegu i z zastrzeżeniem ewentualnych decyzji Rady Prezesów o redukcji tych dochodów w związku z kosztami emisji i obsługi banknotów euro poniesionymi przez EBC.

#### **POZOSTAŁE ZAGADNIENIA**

Biorąc pod uwagę charakter EBC jako banku centralnego, jego Zarząd jest zdania, że publikacja sprawozdania z rachunku przepływów pieniężnych nie dostarczyłaby odbiorcom sprawozdania finansowego żadnych istotnych dodatkowych informacji.

Zgodnie z art. 27 Statutu ESBC oraz na podstawie rekomendacji Rady Prezesów EBC, Rada Unii Europejskiej zatwierdziła wybór firmy KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft na biegłego rewidenta EBC na okres pięciu lat, do zakończenia roku finansowego 2007.

## INFORMACJA DODATKOWA DO BILANSU

### I ZŁOTO I NALEŻNOŚCI W ZŁOCIE

ECB posiada zasoby złota w wysokości 24,7 mln uncji złota odpowiadającego międzynarodowym standardom czystości (w 2003 r. – 24,7 mln uncji). W 2004 r. nie miały miejsca żadne transakcje dotyczące złota. Zmiana stanu w porównaniu z 2003 r. wynika z przeprowadzanej na koniec roku aktualizacji wyceny tych zasobów (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

<i>Należności od nierezydentów strefy euro</i>	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	2.682.171.017	1.365.187.080	1.316.983.937
Depozyty rynku pieniężnego	848.227.002	1.197.220.582	(348.993.580)
Umowy reverse repo	2.408.046.989	3.834.025.154	(1.425.978.165)
Inwestycje w papiery wartościowe	21.000.548.972	22.196.952.041	(1.196.403.069)
Razem	26.938.993.980	28.593.384.857	(1.654.390.877)

### 2 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW I REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

#### *Należności od MFW*

Pozycja ta obejmuje specjalne prawa ciągnięcia (SDR-y) w posiadaniu EBC na dzień 31 grudnia 2004 r. i powstaje w wyniku dwustronnego porozumienia z Międzynarodowym Funduszem Walutowym (MFW) w sprawie sprzedaży i kupna SDR-ów. Na mocy tego porozumienia MFW jest upoważniony do organizowania w imieniu EBC sprzedaży i kupna SDR-ów za euro, w granicach przewidzianych limitów. SDR jest definiowany w oparciu o koszyk walut. Jego wartość określa się jako ważoną sumę kursów wymiany czterech głównych walut (euro, jena japońskiego, funta szterlinga i dolara amerykańskiego). Dla potrzeb rachunkowości SDR-y są traktowane jak waluta obca (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

<i>Należności od rezydentów strefy euro</i>	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	26.506	26.740	(234)
Depozyty rynku pieniężnego	2.547.022.979	2.799.445.764	(252.422.785)
Umowy reverse repo	4.967.080	0	4.967.080
Razem	2.552.016.565	2.799.472.504	(247.455.939)

Spadek tej pozycji w 2004 r. wynikał głównie z przeprowadzanej na koniec roku aktualizacji wyceny aktywów EBC denominowanych w dolarach amerykańskich. Deprecjacja dolara amerykańskiego i – w mniejszym stopniu – jena japońskiego wobec euro spowodowała znaczący spadek wyrażonej w euro wartości tych aktywów (zob. punkty „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” oraz „Uznawanie przychodów” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

#### *Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, udzielone kredyty i inne aktywa zagraniczne*

#### *Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych*

Należności te obejmują rachunki w bankach, kredyty denominowane w walutach obcych oraz inwestycje w papiery wartościowe denominowane w dolarach amerykańskich i jenach japońskich. Struktura salda jest następująca:

### 3 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2004 r. pozycja ta obejmowała depozyty bankowe u nierezydentów strefy euro.

#### 4 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI OD INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2004 r. pozycja ta obejmowała depozyt bankowy u rezydenta strefy euro.

#### 5 NALEŻNOŚCI WEWNĘTRZNE W RAMACH EUROSYSTEMU

##### *Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu*

Na pozycję tę składają się należności EBC od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

##### *Inne należności w ramach Eurosystemu (netto)*

Pozycja ta obejmuje salda krajowych banków centralnych strefy euro w systemie TARGET względem EBC oraz należności z tytułu śródrocznego podziału dochodów EBC pochodzących z emisji banknotów. Na dzień 31 grudnia 2004 r. należność od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu śródrocznego podziału dochodów EBC pochodzących z emisji banknotów wynosiła 536 mln euro. Kwota ta stanowi wynik śródrocznego podziału tych dochodów na rzecz krajowych banków centralnych strefy euro za pierwsze trzy kwartały roku, który następnie został odwołany (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości oraz punkt 18 informacji dodatkowej do rachunku zysków i strat).

	2004 EUR	2003 EUR
Należności od KBC strefy euro dotyczące systemu TARGET	64.024.554.579	49.646.309.854
Zobowiązania wobec KBC strefy euro dotyczące systemu TARGET	(61.149.859.140)	(45.579.175.620)
Pozycja netto w systemie TARGET	2.874.695.439	4.067.134.234
Należność od/zobowiązania wobec KBC strefy euro z tytułu śródrocznego podziału dochodów EBC z emisji banknotów	536.222.885	532.760.169
Inne należności w ramach Eurosystemu (netto)	3.410.918.324	4.599.894.403

#### 6 POZOSTAŁE AKTYWA

##### *Rzeczowe aktywa trwałe*

Na dzień 31 grudnia 2004 r. pozycja ta obejmowała następujące kategorie aktywów:

	Wartość księgowa netto na 31.12.2004 r. EUR	Wartość księgowa netto na 31.12.2003 r. EUR	Zmiana EUR
Grunty i budynki	135.997.016	54.929.962	81.067.054
Komputery	43.089.388	45.407.622	(2.318.234)
Sprzęt, wyposażenie, maszyny i urządzenia oraz środki transportu	3.809.292	2.149.813	1.659.479
Środki trwałe w budowie	3.215.050	23.259.861	(20.044.811)
Pozostałe środki trwałe	1.207.558	3.164.692	(1.957.134)
Razem	187.318.304	128.911.950	58.406.354

Główne zwiększenia wystąpiły w pozycji „Grunty i budynki” i dotyczą:

- (a) nabycia gruntu pod budowę docelowej siedziby EBC. W oparciu o zdefiniowaną wcześniej powierzchnię pięter budynku, ustalono minimalną cenę kupna w wysokości 61,4 mln euro, płatną w ratach do 31 grudnia 2004 r., kiedy to prawo własności przechodzi na EBC. Do chwili obecnej kwota ta została

w całości opłacona, w związku z czym jest wykazana w pozycji „Grunty i budynki”;

(b) przeniesienia z pozycji „Środki trwałe w budowie” ulepszeń w obcych środkach trwałych dotyczących trzeciego budynku zajmowanego przez EBC, po rozpoczęciu użytkowania obiektu.

### **Pozostałe aktywa finansowe**

Do najważniejszych składników tej pozycji należą:

	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Papiery wartościowe denominowane w euro	5.399.222.333	5.276.052.927	123.169.406
Umowy reverse repo w euro	869.977.933	167.100.400	702.877.533
Należności dotyczące funduszu emerytalnego EBC	120.243.662	91.727.194	28.516.468
Pozostałe	38.875.639	38.875.737	(98)
Razem	6.428.319.567	5.573.756.258	854.563.309

(a) Papiery wartościowe denominowane w euro oraz umowy reverse repo w euro stanowią inwestycję funduszy własnych EBC (zob. też punkt 12 informacji dodatkowej).

(b) Portfele inwestycji dotyczących funduszu emerytalnego EBC są wyceniane na 120,2 mln euro (w 2003 r. – 91,7 mln euro). Znajdujące się w nich aktywa stanowią inwestycję zakumulowanych składek emerytalnych wniesionych przez EBC oraz jego pracowników na dzień 31 grudnia 2004 r. Funduszem zarządza zewnętrzny podmiot. Regularne składki wnoszone przez EBC oraz członków programu są inwestowane co miesiąc. Aktywa programu są wyodrębnione z pozostałych aktywów finansowych EBC, a przychód netto z tych aktywów nie stanowi dochodu EBC, lecz jest ponownie inwestowany w odnośne fundusze, do czasu wypłaty świadczeń. Zewnętrzny

podmiot zarządzający funduszem wycenia aktywa funduszu emerytalnego po cenach rynkowych na koniec roku.

(c) EBC posiada 3.000 akcji Banku Rozrachunków Międzynarodowych, wykazanych po koszcie nabycia w wysokości 38,5 mln euro.

### **Rozliczenia międzyokresowe**

W 2004 r. pozycja ta obejmowała należne odsetki narosłe w kwocie 197 mln euro (w 2003 r. – 165 mln euro) od należności EBC z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu za ostatni kwartał (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Na pozostałą część salda składają się głównie odsetki narosłe od papierów wartościowych i innych aktywów finansowych.

### **Pozostałe**

W 2004 r. głównym składnikiem tej pozycji była należność od niemieckiego ministerstwa finansów z tytułu podatku VAT i innych zapłaconych podatków pośrednich. Podatki te podlegają zwrotowi zgodnie z Art. 3 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich, którego postanowieniem EBC podlega na mocy Art. 40 Statutu ESBC.

## **7 BANKNOTY W OBIEGU**

Pozycja ta obejmuje udział EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## **8 ZOBOWIĄZANIA WOBEC POZOSTAŁYCH REZYDENTÓW STREFY EURO W EURO**

Pozycja ta obejmuje depozyty od członków stowarzyszenia Euro Banking Association (EBA) wykorzystywane jako zabezpieczenie na rzecz EBC w odniesieniu do płatności EBA rozliczanych przez system TARGET.

## 9 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

Zobowiązania te obejmują głównie salda rachunków KBC spoza strefy euro prowadzonych przez EBC, wynikające z transakcji przetwarzanych w systemie TARGET (zob. punkt „Salda wewnętrzne w ramach ESBC i Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## 10 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW I REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

Zobowiązania wynikające z umów repo zawartych z rezydentami i nierezydentami strefy euro w ramach zarządzania rezerwami walutowymi EBC są następujące:

Zobowiązania wobec rezydentów strefy euro:	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Umowy repo	4.967.080	0	4.967.080

Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana
Umowy repo	1.254.905.957	1.452.432.822	(197.526.865)

## II ZOBOWIĄZANIA WEWNĘTRZNE W RAMACH EUROSISTEMU

Pozycja ta obejmuje zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu przekazania rezerwowych aktywów walutowych do EBC. Zobowiązania te są wyrażone w euro według wartości określonej w momencie ich przekazania. Ich oprocentowanie jest równe ostatniej dostępnej stopie oprocentowania podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu, skorygowanej w taki sposób, by uwzględnić zerową rentowność złota (zob. punkt 18 informacji dodatkowej do rachunku zysków i strat).

Ze względu na obniżenie wag krajowych banków centralnych strefy euro w kluczu kapitałowym EBC w dniu 1 stycznia 2004 r. oraz późniejszą zmianę klucza kapitałowego EBC w dniu 1 maja 2004 r. (zob. punkt 15 informacji dodatkowej), decyzją Rady Prezesów wydaną na podstawie Art. 30.3 Statutu ESBC pierwotna łączna wysokość zobowiązania w kwocie 40.497.150.000 euro została obniżona (w dwóch etapach) do wysokości 39.782.265.622 euro. Celem korekty było umożliwienie krajowym bankom centralnym, które w przyszłości będą przystępować do Eurosystemu, przekazania rezerwowych aktywów walutowych w pełnej kwocie, proporcjonalnie do ich udziału w kluczu kapitałowym EBC. Obniżenie wyrażonego w euro zobowiązania nie wymagało ponownego przekazania walutowych aktywów rezerwowych pomiędzy EBC a krajowymi bankami centralnymi.

	Do 31.12.2003 r. EUR	Od 01.01 do 30.04.2004 r. EUR	Od 01.05.2004 r. EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1.432.900.000	1.414.850.000	1.419.101.951
Deutsche Bundesbank	12.246.750.000	11.702.000.000	11.761.707.508
Bank of Greece	1.028.200.000	1.080.700.000	1.055.840.343
Banco de España	4.446.750.000	4.390.050.000	4.326.975.513
Banque de France	8.416.850.000	8.258.750.000	8.275.330.931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424.800.000	512.700.000	513.006.858
Banca d'Italia	7.447.500.000	7.286.300.000	7.262.783.715
Banque centrale du Luxembourg	74.600.000	85.400.000	87.254.014
De Nederlandsche Bank	2.139.000.000	2.216.150.000	2.223.363.598
Oesterreichische Nationalbank	1.179.700.000	1.150.950.000	1.157.451.203
Banco de Portugal	961.600.000	1.006.450.000	982.331.062
Suomen Pankki – Finlands Bank	698.500.000	714.900.000	717.118.926
<b>Razem</b>	<b>40.497.150.000</b>	<b>39.819.200.000</b>	<b>39.782.265.622</b>

## 12 POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA

Pozycja ta obejmuje głównie odsetki należne krajowym bankom centralnym od ich należności z tytułu przekazanych rezerw walutowych (zob. punkt 11 informacji dodatkowej). Zobowiązania EBC dotyczące funduszu emerytalnego – w tym rezerwa utworzona w oparciu o raport aktuarialny (zob. punkt 13 informacji dodatkowej) – wynoszą 148,8 mln euro (w 2003 r. – 100,6 mln euro). Saldo tej pozycji obejmuje również pozostałe rozliczenia międzyokresowe oraz otwarte transakcje repo w kwocie 200 mln euro zawarte w ramach zarządzania funduszami własnymi EBC (zob. punkt 6 informacji dodatkowej).

## 13 REZERWY

Pozycja ta obejmuje rezerwy dotyczące emerytur oraz kosztów towarów i usług, jak również rezerwy na zobowiązania umowne EBC dotyczące przywrócenia zajmowanych obiektów do pierwotnego stanu po przeprowadzce do docelowej siedziby EBC.

## 14 RÓŻNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY

Pozycja ta obejmuje niezrealizowane zyski na aktywach i zobowiązaniach.

	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Złoto	1.853.957.106	2.070.968.381	(217.011.275)
Waluty obce	0	1.901	(1.901)
Papiery wartościowe	67.160.084	105.493.783	(38.333.699)
Razem	1.921.117.190	2.176.464.065	(255.346.875)

należy korygować co pięć lat. Pierwszej korekty po utworzeniu EBC dokonano w dniu 1 stycznia 2004 r. Druga zmiana nastąpiła w dniu 1 maja 2004 r., po przystąpieniu do UE dziesięciu nowych państw członkowskich. W oparciu o decyzję Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie danych statystycznych, które mają być wykorzystywane do dostosowania klucza subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego, w dniach 1 stycznia 2004 r. i 1 maja 2004 r. klucze kapitałowe krajowych banków centralnych zostały skorygowane w następujący sposób:

	Do 31.12.2003 r. %	Od 01.01 do 30.04.2004 r. %	Od 01.05.2004 r. %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297	2,5502
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040	21,1364
Bank of Greece	2,0564	2,1614	1,8974
Banco de España	8,8935	8,7801	7,7758
Banque de France	16,8337	16,5175	14,8712
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254	0,9219
Banca d'Italia	14,8950	14,5726	13,0516
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708	0,1568
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323	3,9955
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019	2,0800
Banco de Portugal	1,9232	2,0129	1,7653
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298	1,2887
<b>Razem KBC strefy euro</b>	<b>80,9943</b>	<b>79,6384</b>	<b>71,4908</b>

## 15 KAPITAŁ I FUNDUSZ REZERWOWY

### *Kapitał*

#### *(a) Zmiany klucza kapitałowego EBC*

Zgodnie z Art. 29.3 Statutu ESBC, udział krajowych banków centralnych w subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego



	Do 31.12.2003 r. %	Od 01.01 do 30.04.2004 r. %	Od 01.05.2004 r. %
Česká národní banka	0,0000	0,0000	1,4584
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216	1,5663
Eesti Pank	0,0000	0,0000	0,1784
Central Bank of Cyprus	0,0000	0,0000	0,1300
Latvijas Banka	0,0000	0,0000	0,2978
Lietuvos bankas	0,0000	0,0000	0,4425
Magyar Nemzeti Bank	0,0000	0,0000	1,3884
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0,0000	0,0000	0,0647
Narodowy Bank Polski	0,0000	0,0000	5,1380
Banka Slovenije	0,0000	0,0000	0,3345
Národná banka Slovenska	0,0000	0,0000	0,7147
Sveriges Riksbank	2,6537	2,6636	2,4133
Bank of England	14,6811	15,9764	14,3822
<b>Razem KBC spoza strefy euro</b>	<b>19,0057</b>	<b>20,3616</b>	<b>28,5092</b>
<b>Razem KBC ze strefy euro i spoza strefy euro</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

### **(b) Kapitał EBC**

Ze względu na ogólne obniżenie o 1,3559% wagi krajowych banków centralnych strefy euro (które w pełni opłaciły subskrybowany kapitał) w kapitale EBC wynoszącym 5 mld euro, z dniem 1 stycznia 2004 r. ich udział w subskrybowanym kapitale EBC obniżył się z 4.049.715.000 euro do 3.981.920.000 euro. Kolejna redukcja do 3.978.226.562 nastąpiła w dniu 1 maja 2004 r. w wyniku przystąpienia do UE dziesięciu nowych państw członkowskich.

Zgodnie z Art. 49.3 Statutu ESBC, dodanym do Statutu przez Traktat Akcesyjny, w przyszłości subskrybowany kapitał EBC będzie automatycznie podnoszony po przystąpieniu każdego nowego państwa do UE, a jego banku centralnego – do ESBC. Wysokość podwyższenia określa się poprzez przemnożenie obowiązującej wysokości subskrybowanego kapitału (tj. 5 mld euro) przez

stosunek wagi przystępującego KBC do wagi tych KBC, które już są członkami ESBC, w ramach rozszerzonego klucza kapitałowego. W związku z tym w dniu 1 maja 2004 r. subskrybowany kapitał EBC został podniesiony do kwoty 5,565 mld euro.

Trzydzieści krajowych banków centralnych spoza strefy euro ma obowiązek opłacenia jedynie niewielkiego odsetka subskrybowanego kapitału na pokrycie kosztów operacyjnych EBC. W dniu 1 maja 2004 r. odsetek ten został zwiększony z 5% do 7%. Wraz z kwotami wpłaconymi przez dziesięć nowych krajowych banków centralnych spoza strefy euro, na dzień 1 maja 2004 r. łączna kwota tej składki wyniosła 111.050.988 euro. W przeciwieństwie do KBC strefy euro, krajowe banki centralne spoza strefy euro nie mają żadnego udziału w zyskach EBC, w tym w dochodach z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu, ani też nie mają obowiązku pokrywania strat EBC.

Wskutek trzech wyżej opisanych zmian wysokość opłaconego kapitału spadła z 4.097.229.250 euro na dzień 31 grudnia 2003 r. do 4.032.824.000 euro na dzień 1 stycznia 2004 r., a następnie wzrosła do 4.089.277.550 euro na dzień 1 maja 2004 r. Zmiany te przedstawia poniższa tabela.

	Kapitał subskrybowany do 31.12.2003 r. EUR	Kapitał opłacony do 31.12.2003 r. EUR	Kapitał subskrybowany od 01.01. do 30.04.2004 r. EUR	Kapitał opłacony od 01.01. do 30.04.2004 r. EUR	Kapitał subskrybowany od 01.05.2004 r. <sup>1)</sup> EUR	Kapitał opłacony od 01.05.2004 r. EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	143.290.000	143.290.000	141.485.000	141.485.000	141.910.195	141.910.195
Deutsche Bundesbank	1.224.675.000	1.224.675.000	1.170.200.000	1.170.200.000	1.176.170.751	1.176.170.751
Bank of Greece	102.820.000	102.820.000	108.070.000	108.070.000	105.584.034	105.584.034
Banco de España	444.675.000	444.675.000	439.005.000	439.005.000	432.697.551	432.697.551
Banque de France	841.685.000	841.685.000	825.875.000	825.875.000	827.533.093	827.533.093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42.480.000	42.480.000	51.270.000	51.270.000	51.300.686	51.300.686
Banca d'Italia	744.750.000	744.750.000	728.630.000	728.630.000	726.278.371	726.278.371
Banque centrale du Luxembourg	7.460.000	7.460.000	8.540.000	8.540.000	8.725.401	8.725.401
De Nederlandsche Bank	213.900.000	213.900.000	221.615.000	221.615.000	222.336.360	222.336.360
Oesterreichische Nationalbank	117.970.000	117.970.000	115.095.000	115.095.000	115.745.120	115.745.120
Banco de Portugal	96.160.000	96.160.000	100.645.000	100.645.000	98.233.106	98.233.106
Suomen Pankki – Finlands Bank	69.850.000	69.850.000	71.490.000	71.490.000	71.711.893	71.711.893
<b>Razem KBC strefy euro</b>	<b>4.049.715.000</b>	<b>4.049.715.000</b>	<b>3.981.920.000</b>	<b>3.981.920.000</b>	<b>3.978.226.562</b>	<b>3.978.226.562</b>
Česká národní banka	0	0	0	0	81.155.136	5.680.860
Danmarks Nationalbank	83.545.000	4.177.250	86.080.000	4.304.000	87.159.414	6.101.159
Eesti Pank	0	0	0	0	9.927.370	694.916
Central Bank of Cyprus	0	0	0	0	7.234.070	506.385
Latvijas Banka	0	0	0	0	16.571.585	1.160.011
Lietuvos bankas	0	0	0	0	24.623.661	1.723.656
Magyar Nemzeti Bank	0	0	0	0	77.259.868	5.408.191
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0	0	0	0	3.600.341	252.024
Narodowy Bank Polski	0	0	0	0	285.912.706	20.013.889
Banka Slovenije	0	0	0	0	18.613.819	1.302.967
Národná banka Slovenska	0	0	0	0	39.770.691	2.783.948
Sveriges Riksbank	132.685.000	6.634.250	133.180.000	6.659.000	134.292.163	9.400.451
Bank of England	734.055.000	36.702.750	798.820.000	39.941.000	800.321.860	56.022.530
<b>Razem KBC spoza strefy euro</b>	<b>950.285.000</b>	<b>47.514.250</b>	<b>1.018.080.000</b>	<b>50.904.000</b>	<b>1.586.442.685</b>	<b>111.050.988</b>
<b>Razem KBC ze strefy euro i spoza strefy euro</b>	<b>5.000.000.000</b>	<b>4.097.229.250</b>	<b>5.000.000.000</b>	<b>4.032.824.000</b>	<b>5.564.669.247</b>	<b>4.089.277.550</b>

1) Poszczególne kwoty są zaokrąglone do jednego euro. Sumy cząstkowe mogą nie sumować się do kwoty „razem” ze względu na zaokrąglenia.

### **Fundusz rezerwowy**

Pozycja ta obejmuje ogólny fundusz rezerwowy EBC, utworzony zgodnie z Art. 33 Statutu ESBC.

## **INSTRUMENTY POZABILANSOWE**

### **16 AUTOMATYCZNY PROGRAM POŻYCZEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH**

W ramach zarządzania funduszami własnymi EBC podpisał umowę w sprawie automatycznego programu pożyczek papierów wartościowych. Na mocy tej umowy, wyznaczony przedstawiciel zawiera w imieniu EBC transakcje pożyczki papierów wartościowych z kontrahentami zaakceptowanymi przez EBC. Zgodnie z umową, na dzień 31 grudnia 2004 r. łączna wartość otwartych umów odwracalnych wynosiła 1 mld euro (2003 r. – 0,4 mld euro) (zob. punkt „Transakcje odwracalne” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

### **17 KONTRAKTY FUTURES NA STOPY PROCENTOWE**

W 2004 r. w ramach zarządzania rezerwami walutowymi EBC zawierano walutowe kontrakty terminowe typu futures na stopy procentowe. Na dzień 31 grudnia 2004 r. otwarte były następujące transakcje (według wartości nominalnej):

Walutowe kontrakty futures na stopy procentowe	Wartość kontraktu EUR
Kupno	1.077.349.366
Sprzedaż	91.770.061

## INFORMACJA DODATKOWA DO RACHUNKU ZYSKÓW I STRAT

### 18 WYNIK NETTO Z TYTUŁU ODSETEK

#### *Przychody z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych*

Pozycja ta obejmuje wynik netto z tytułu odsetek od aktywów i zobowiązań denominowanych w walutach obcych. Struktura pozycji jest następująca:

	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Odsetki od rachunków bieżących	3.744.188	3.679.287	64.901
Dochody z depozytów rynku pieniężnego	49.854.512	45.699.455	4.155.057
Umowy reverse repo	63.759.141	66.206.740	(2.447.599)
Dochód netto z papierów wartościowych	317.073.827	445.357.205	(128.283.378)
<b>Razem przychody z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych</b>	<b>434.431.668</b>	<b>560.942.687</b>	<b>(126.511.019)</b>
Koszty z tytułu odsetek od rachunków bieżących	(32.020)	(73.292)	41.272
Umowy repo	(11.947.990)	(19.575.020)	7.627.030
Pozostałe koszty z tytułu odsetek (netto)	(32.960)	0	(32.960)
<b>Wynik z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych</b>	<b>422.418.698</b>	<b>541.294.375</b>	<b>(118.875.677)</b>

#### *Przychody z tytułu odsetek związane z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu*

Pozycja ta obejmuje przychody odsetkowe EBC od jego 8-procentowego udziału w łącznej wartości emisji banknotów euro. Odsetki od należności EBC dotyczących przypisanej mu części emisji banknotów naliczane są według ostatniej dostępnej stopy procentowej podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu. Przychody te są dzielone pomiędzy krajowe banki centralne według zasad przedstawionych w punkcie „Banknoty

w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości.

W oparciu o szacowany wynik finansowy EBC za rok obrotowy zakończony 31 grudnia 2004 r., w grudniu 2004 r. Rada Prezesów postanowiła:

- odwołać trzy śródroczne wypłaty o wartości 536 mln euro dokonane na rzecz krajowych banków centralnych w ciągu roku;
- zrezygnować z ostatniej śródrocznej kwartalnej wypłaty w kwocie 197 mln euro.

#### *Pokrycie należności KBC w odniesieniu do przekazanych rezerw zagranicznych*

W pozycji tej wykazane zostało oprocentowanie wypłacone krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu ich należności dotyczących rezerwowych aktywów walutowych przekazanych EBC zgodnie z Art. 30.1 Statutu ESBC.

#### *Pozostałe przychody odsetkowe i Pozostałe koszty odsetkowe*

Pozycje te obejmują przychody i koszty odsetkowe od sald związanych z systemem TARGET oraz od pozostałych aktywów i zobowiązań wyrażonych w euro.

W 2004 r. niski poziom stóp procentowych na rynku wewnętrznym i rynkach zagranicznych nadal miał wpływ na wynik z tytułu odsetek.

### 19 ZREALIZOWANE ZYSKI/STRATY Z TYTUŁU OPERACJI FINANSOWYCH

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych w 2004 r. kształtowały się następująco:

	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Zrealizowane zyski netto z tytułu zmian cen papierów wartościowych	94.643.135	528.606.147	(433.963.012)
Zrealizowane dodatnie (ujemne) różnice kursowe	41.402.675	(3.345.525)	44.748.200
Zrealizowane zyski z tytułu operacji finansowych	136.045.810	525.260.622	(389.214.812)

## 20 ODPISY AKTUALIZUJĄCE WARTOŚĆ AKTYWÓW I POZYCJI FINANSOWYCH

	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Niezrealizowane straty z tytułu zmian cen papierów wartościowych	(28.485.006)	(10.349.709)	(18.135.297)
Niezrealizowane ujemne różnice kursowe	(2.064.800.103)	(3.962.339.851)	1.897.539.748
Razem	(2.093.285.109)	(3.972.689.560)	1.879.404.451

Powyższe koszty powstały głównie w wyniku aktualizacji wartości średniego kosztu nabycia przez EBC rezerw dolara amerykańskiego do jego kursu na dzień 31 grudnia 2004 r. w związku z deprecjacją tej waluty w stosunku do euro w ciągu roku obrotowego.

## 21 WYNIK Z TYTUŁU PROWIZJI I OPŁAT

	2004 EUR	2003 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu prowizji i opłat	297.964	700.271	(402.307)
Koszty prowizji i opłat	(559.481)	(763.737)	204.256
Wynik z tytułu prowizji i opłat	(261.517)	(63.466)	(198.051)

Przychody w tej pozycji dotyczą głównie kar nakładanych na instytucje kredytowe za

nieprzebranie wymagań dotyczących rezerwy obowiązkowej. Koszty dotyczą głównie prowizji płatnych od rachunków bieżących oraz realizacji walutowych kontraktów futures na stopy procentowe (zob. punkt 17 informacji dodatkowej do bilansu).

## 22 POZOSTAŁE PRZYCHODY

Pozostałe przychody powstały głównie w wyniku rozwiązania niewykorzystanych rezerw na koszty administracyjne. Począwszy od 2004 r. pozycja ta obejmuje również udział krajowych banków centralnych dziesięciu nowych państw członkowskich w rocznych opłatach serwisowych, wynikający z ich podłączenia do bezpiecznej infrastruktury informatycznej ESBC po akcesji. Koszty te ponoszone są początkowo centralnie przez EBC.

Krajowe banki centralne przestaną ponosić koszty tych opłat wraz z wejściem swoich państw członkowskich do strefy euro.

## 23 KOSZTY OSOBOWE

Pozycja ta obejmuje uposażenia, dodatki i koszty ubezpieczeń pracowniczych w kwocie 120,0 mln euro (w 2003 r. – 108,2 mln euro) oraz opłacane przez pracodawcę składki na fundusz emerytalny EBC. Wynagrodzenia Zarządu EBC wyniosły łącznie 2,1 mln euro (w 2003 r. – 2,0 mln euro). W ciągu roku obrotowego nie wypłacano żadnych świadczeń emerytalnych byłym członkom Zarządu ani osobom pozostającym na ich utrzymaniu. Odchodzący członkowie Zarządu otrzymali odprawy. Uposażenia i dodatki, w tym wynagrodzenia osób na wyższych stanowiskach kierowniczych, kształtują się zgodnie z modelem systemu wynagrodzeń Wspólnot Europejskich i na porównywalnym poziomie.

Wzrost tej pozycji w 2004 r. wynikał głównie z wyliczonego przez aktuariusza wzrostu zobowiązań EBC dotyczących funduszu

emerytalnego (zob. punkt 24 informacji dodatkowej).

Na koniec roku 2004 r. EBC zatrudnił 1.309 pracowników, w tym 131 osób na stanowiskach kierowniczych. Rotacja pracowników w 2004 r. była następująca:

	2004	2003
Według stanu na 1 stycznia	1.213	1.105
Nowi pracownicy	137	149
Odchodzący pracownicy	41	41
Według stanu na 31 grudnia	1.309	1.213
Średnia liczba zatrudnionych	1.261	1.160

## 24 PROGRAM EMERYTALNY EBC

Regulamin programu emerytalnego EBC wymaga przeprowadzenia pełnej wyceny aktuarialnej co trzy lata. Ostatnia pełna wycena aktuarialna została przeprowadzona na dzień 31 grudnia 2003 r. przy założeniu odejścia z pracy wszystkich pracowników i ustania stosunku pracy dającego prawo do emerytury na tę datę.

Koszty emerytur wynikające z programu są oceniane zgodnie z opinią biegłego aktuarusza. Łączny koszt emerytur z uwzględnieniem rezerwy na renty inwalidzkie i świadczenia emerytalne wyniósł 41,1 mln euro (w 2003 r. – 21,7 mln euro). Powyższa kwota obejmuje rezerwę na emerytury członków Zarządu w wysokości 1,8 mln euro (w 2003 r. – 1,9 mln euro) oraz wszelkie dodatkowe składki. Wymagana stopa wnoszonych przez EBC składek na poczet przyszłych emerytur pracowniczych wynosi 16,5% stanowiących podstawę naliczenia składki emerytalnej zarobków wszystkich pracowników.

## 25 KOSZTY ADMINISTRACYJNE

Pozycja ta obejmuje wszelkie bieżące wydatki dotyczące najmu i eksploatacji obiektów biurowych, zakupu niskocennych towarów

i sprzętu, wynagrodzenia za usługi doradcze oraz innych usług i zaopatrzenia, jak również koszty pracownicze dotyczące rekrutacji, przeprowadzki, zagospodarowania w nowym miejscu, szkolenia i powrotu do kraju.

## 26 USŁUGI PRODUKCJI BANKNOTÓW

W 2004 r., podobnie jak w 2003 r. pozycja ta obejmowała koszty transgranicznego transportu banknotów euro pomiędzy krajowymi bankami centralnymi w celu pokrycia niespodziewanych wahań popytu. Koszty te ponoszone są centralnie przez EBC.

## INFORMACJA O PODZIALE STRAT

*Informacja ta nie wchodzi w skład sprawozdania finansowego EBC za 2004 r. Została opublikowana w Raporcie Rocznym wyłącznie w celach informacyjnych.*

### DOCHÓD Z TYTUŁU EMISJI BANKNOTÓW PRZEZ EBC

Na podstawie decyzji Rady Prezesów EBC, kwota 733 mln euro została wyłączona z podziału, tak aby łączna kwota do podziału za rok obrotowy nie przewyższyła rocznego zysku netto EBC. Kwota ta odpowiada całkowitemu dochodowi z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu w roku 2004.

### POKRYCIE STRAT EBC

Art. 33.2 Statutu ESBC stanowi, że w przypadku strat poniesionych przez EBC deficyt może być potrącony z ogólnego funduszu rezerwowego EBC i – jeżeli będzie to konieczne – po podjęciu decyzji przez Radę Prezesów, z dochodów pieniężnych odpowiedniego roku obrotowego proporcjonalnie i do wysokości sum podzielonych pomiędzy krajowe banki centralne zgodnie z Art. 32.5 Statutu<sup>1</sup>.

W dniu 11 marca 2005 r. Rada Prezesów EBC podjęła decyzję o pokryciu straty za rok obrotowy zakończony 31 grudnia 2004 r. w następujący sposób:

	2004 EUR	2003 EUR
Strata za rok obrotowy	(1.636.028.702)	(476.688.785)
Zmniejszenie ogólnego funduszu rezerwowego	296.068.424	476.688.785
Przeniesienie z puli dochodów pieniężnych	1.339.960.278	0
Razem	0	0

<sup>1</sup> Zgodnie z Art. 32.5 Statutu ESBC, suma dochodu pieniężnego krajowych banków centralnych zostaje rozdzielona pomiędzy krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich wpłaconych udziałów w kapitale EBC.

## Raport biegłego rewidenta

Prezes i Rada Prezesów  
Europejskiego Banku Centralnego

Frankfurt nad Menem

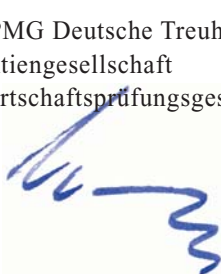
Przeprowadziliśmy badanie załączonego bilansu Europejskiego Banku Centralnego na dzień 31 grudnia 2004 r. oraz rachunku zysków i strat za rok obrotowy zakończony tego dnia wraz z informacją dodatkową. Za sporządzenie rocznego sprawozdania finansowego odpowiedzialny jest Zarząd Europejskiego Banku Centralnego. Naszym zadaniem było wyrażenie opinii o sprawozdaniu finansowym na podstawie przeprowadzonego badania.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do Międzynarodowych Standardów Rewizji Finansowej. Standardy te wymagają, aby badanie zostało zaplanowane i przeprowadzone w sposób dający wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych błędów. Badanie obejmuje sprawdzenie – w sposób wrywkowy – dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym. Badanie obejmuje również ocenę stosowanych zasad rachunkowości, znaczących szacunków dokonanych przez zarząd jednostki oraz ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego. Wyrażamy przekonanie, że przeprowadzone przez nas badanie stanowi wystarczającą podstawę do wydania opinii.

Naszym zdaniem sprawozdanie finansowe przedstawia rzetelnie i prawidłowo sytuację finansową Europejskiego Banku Centralnego na dzień 31 grudnia 2004 r. oraz wynik finansowy za rok obrotowy zakończony tego dnia, zgodnie z zasadami rachunkowości przedstawionymi w pierwszej części informacji dodatkowej.

Frankfurt nad Menem, 4 marca 2005 r.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer



(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer

Aufsichtsratsvorsitzender:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Gerhard Brackert

Vorstand:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Axel Berger  
WP RA StB  
Dr. Bernd Erle  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Gerd Geib  
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB  
Dr. Hartwich Lüßmann  
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas  
WP StB  
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Rüdiger Reinke  
CPA Kenneth D. Russell  
WP Dipl.-Oec.  
Bernd Ulrich Schmid  
WP Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Wienand Schruff  
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB  
Prof. Dr. Harald Wiedmann  
Sprecher  
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc  
Gottfried Wohlmannstetter  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Hans Zehnder  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Wolfgang Zielke  
stellv. Sprecher  
Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und  
Frankfurt am Main  
Handelsregister:  
Charlottenburg (HRB 1077)  
und Frankfurt am Main  
(HRB 14345)  
Bankverbindung:  
Deutsche Bank AG,  
Frankfurt a. M., 096 386 800  
BLZ 500 700 10  
USt.-IdNr.: DE 136 751 547